



Valodas konsultācijas: elektroniskā datubāze

<http://www.valodaskonsultācijas.lv/lv/questions/61>

Jautājums

Kā pareizi rakstīt: **Denges** vai **denges** vīruss?

Atbilde

Pareizi ir **denges** vīruss.

LZA Terminoloģijas komisijas un Medicīnas terminoloģijas apakškomisijas priekšsēdētājs *Dr. habil. med. prof. M. Baltiņš* norāda, ka vārds **denge**, ko latviski bieži vien lieto ģenitīvā vārdkopterminā **denges** *drudzis* (lat. *febris dengue*; angļu *dengue fever*, bet mēdz lietot arī vienkārši *dengue* gan latīņu, gan angļu valodā), nav īpašvārds, tādēļ tas nav jāraksta ar lielo sākumburtu. Šīs slimības apzīmējums ar spāņu valodas starpniecību ir ienācis no svahili valodas, kur vārds *dinga* apzīmējis ļaunu garu izraisītu slimību. Kļūdainā rakstība daudzu Latvijas iestāžu mājaslapās skaidrojama ar faktu, ka starptautiskajā slimību klasifikācijā (SSK-10) katras diagnozes pirmais vārds gan trīszīmju, gan četrzīmju kodu sarakstā allaž tiek rakstīts ar lielo sākumburtu neatkarīgi no tā, vai tas ir īpašvārds vai nav.

